LEMA

LA FORCE BASQUE, C'EST VOUS !

www.lemapaysbasque.eu

Vider son sac



Sports aquatiques p. 2

Tourisme souletin p. 6

Osakidetza p. 8 - 9

Ikurriña pesta p. 18

N°148 - Août - Septembre 2010ko Agorrila-Buruila MENSUEL : 2 €

LES CENTRISTES BASQUES
ABERTZALE BAKEZALEAK

EAJ PNB
www.eaj-pnb.eu

Histoire du nationalisme basque

Par Jean-Claude Larronde

Luis Arana Goiri (IV)

Après l'Assemblée de Tolosa du début de 1933 où il fut mis en minorité, Luis Arana ne se représenta pas à l'élection du nouveau BBB. Il opéra un certain retrait de la vie politique mais n'en resta pas moins d'une grande fidélité au PNV comme lors du référendum de novembre 1933 où il fit une propagande active en faveur du Statut d'Autonomie. Sa nomination au poste de Président du Tribunal Suprême du Parti fut surtout honorifique ; il eut tout loisir de se consacrer entièrement (enfin !) à sa profession d'architecte. En 1934, il critiqua sévèrement le courant radical dissident Jagi-Jagi. Il ne commença à prendre ses distances par rapport au PNV qu'en mai 1936 où il dénonça sévèrement l'attitude des députés nationalistes basques aux Cortes qui avaient voté en faveur d'Alcala-Zamora au poste de Président de la République espagnole.

Sa position dans la guerre civile

Face au coup d'état militaire du général Franco, sa position consiste à vouloir se cantonner au maintien de l'ordre au Pays basque. Il ne peut supporter qu'un membre du PNV (Manuel Irujo) soit nommé Ministre de la République espagnole dans le gouvernement de Largo Caballero ; aussi adressa-t-il sa lettre de démission du PNV en date du 5 octobre 1936. À partir de ce moment-là, ses positions se radicalisent : le Statut n'est qu'un « misérable plat de lentilles » ; la guerre civile n'est qu'une guerre « étrangère » comme l'ont été les guerres carlistes au siècle précédent. Sa préférence irait à la neutralité d'Euzkadi dans cette guerre mais cette position demeura isolée. La neutralité n'était-elle possible qu'à un niveau individuel et non pas à un niveau collectif ? En effet, toute guerre civile, presque par définition même, n'oblige-t-elle pas tout le monde à choisir son camp ? En mai 1937, c'est l'exil à Saint-Jean-de- Luz ; il a la douleur de perdre sa chère épouse au début de l'année suivante : elle décède à l'hôpital de « La Roseraie » à Bidart. Le deuil le laisse profondément abattu et ce n'est que son jeune ami Lezo Urreztieta – l'éternel baroudeur – qui parvient à le sortir de ce mauvais pas en lui faisant faire un voyage en Grande-Bretagne et en Irlande au cours duquel il formule auprès du Foreign Office à Londres en novembre 1938 une demande de protectorat de la Grande-Bretagne sur Euzkadi : mais ce n'est là qu'un coup d'épée dans l'eau.



Luis Arana et Lezo Urreztieta (voyage à londres 1938)

Les dernières années

En mai 1942, il peut enfin retourner en Bizkaye et plus spécialement à Santurce où il vivra les dernières années de sa vie, entouré de l'affection de ses trois fils, de ses belles-filles et de ses petits enfants. C'est un patriarche respecté, ne se mêlant plus de politique ; la dictature franquiste l'en aurait de toutes façons empêché. Il vit une vieillesse paisible jusqu'à sa mort en 1951. Il est déjà bien oublié : son décès n'est mentionné qu'en quelques lignes par le journal du Gouvernement Basque en exil à Paris, Euzko Deya.

Un patriote inflexible

Certes, pour un leader politique, Luis Arana manquait singulièrement de souplesse. Il n'était en rien l'homme des compromis. Mais ses fermes convictions, sa ténacité, sa personnalité intègre, son esprit de sacrifice et sa fidélité aux principes et à la mémoire de son frère Sabino – si elles n'étaient pas suffisantes pour susciter l'adhésion de tous les nationalistes – forçaient du moins le respect de tous. Toutes ces caractéristiques illustrent le caractère d'un homme que sa propre vision des choses, le choix qu'il fit de son frère Sabino, le défi qu'il lui lança et les circonstances politiques ont placé à un certain moment à l'origine même du nationalisme basque.

LEMA
LA VRAIE FORCE BASQUE, C'EST VOUS !

Mensuel d'opinion basque

25, rue Thiers - 64100 BAIONA
Tél. : 05 59 46 15 34 - Fax : 05 59 59 54 84
Directeur de la publication : Beñat OTEIZA
b.oteiza@eaj-pnb.eu

Imprimerie Arizmendi - Place de la gare, Saint-Jean-Pied-de-Port
Design graphique / mise en page : Izar Design

N° CPPAP 0613 P 11238

Tourisme et Culture Basques

Le Pays basque est une terre de traditions, tout le monde le sait. C'est aussi un pays de passages depuis les temps immémoriaux. Trois des quatre grandes routes jacquaires y passent ! Et les pèlerins de St-Jacques ne se sont jamais découragés suite à la lecture des écrits stupides d'Aimery Picaud, moine poitevin du XII^{ème} siècle.

Plusieurs siècles plus tard, au XIX^{ème} siècle, les bains de mer, nés en Normandie et considérés alors comme une thérapie, connaissent un essor formidable à Biarritz grâce au couple impérial, Napoléon III et son épouse Eugénie de Montijo. Nous connaissons la suite. Dans les années 50 sous l'impulsion de quelques jeunes, le surf est apparu provenant d'Hawaii.

Le Pays basque est une terre d'accueil où le tourisme populaire n'est pas forcément antinomique avec un tourisme huppé pour happy few. Composante majeure de notre économie locale, le tourisme s'est professionnalisé depuis plusieurs décennies maintenant. Dernier acte en date, la création du cluster Goazen en avril 2009.

Dans la société de consommation qui est la nôtre, quelques démons font toutefois leur apparition. Soyons vigilants et respectueux. Ne pas faire croire comme étant du Pays basque, des produits manufacturés dans le sous-continent indien où nous connaissons tous le sous-développement en matière de réglementation du travail.

La culture basque est bien réelle, présente, diversifiée tout au long de l'année. En période estivale, un peu plus de spectacles sont proposés, pas seulement pour les touristes de passage mais aussi pour les autochtones. Les parties de Pelote en place libre, en trinquet, en jai alai attirent non seulement les initiés mais aussi les curieux. Le spectacle vivant est également à l'honneur. Qui n'a pas assisté une fois à une représentation de danses traditionnelles ou à un tour de chant d'une chorale dans une de nos merveilleuses églises ? Et que dire de la Pastorale souletine ? Cette année, elle est donnée à Barkoxe / Barcus.

Bonne vacances à tous ! Le prochain numéro de votre mensuel paraîtra le 1er octobre 2010.

Gripa del polet : la marrana arriba en França **



© Occitania

(**) Grippe aviaire : l'épidémie arrive en France

Hemen eta Han

Euskaltzaindia

Urte guziz bezala, Euskaltzandia Iparraldeko partaideek (euskaltzain ohorezko, oso edo urgazle = laguntzaile) denek elgarrekin egin dute beren Biltzar Nagusia, ekainaren 28an, Baionako Gaztelu Berrin, hor baitago Iparraldeko egoitza. Hego aldetik jinak ziren Andres Urrutia lehendakaria eta X. Kintana idazkaria.

Hogei ta hamar bat pertsona bildu dira Aurelia Arkotxa arduradun berriaren inguruan, ezen Beñat Oihartzabalek utzi baitu kargu hori.

Aurelia Arkotxa berriki sartua Euskaltzaindian jada arduradun bilakatu da.

Biltzar interesantea izan da pasa den urteko berrien aipatzeko.

Iparraldeak euskaltzain berri bat ukanen du : Xarles Videgain. Bere sarrera urrian izanen delarik. Hola berritzen ari da Iparraldeko ordezkaritza. Hala ere beti plazerekin entzuten dira J. Hariztxelar, Piarres Xarriton, Emile Larre, Txomin Peillen, Jean Louis Davant…

Aipatu diren gaien artean, Eugéne Goyhenetxeren doktor tesia publikatzea ,oso interesantea baita erdi aroaz sakonki mintzo delako.

Henri Duhauk jarraitzen du Senpereko idazleak estudiatzen, oraingoan Adema Zaldubiren aldi (Zazpiek Bat egin dezagun bertso lerroaren egilea). Xipri Arbelbidek Akademiari utzi soinu zinten artxibatzea aintzina doa (Gure Irratiaren hastapenak).

Erramun Baxok eta Marzel Etxehandi (hau Euskal Bibliaren itzultzailea) biak ohorezko euskaltzain izendatuak izan dira. Baxokek (hizkuntzalari trebeak)goiz hartan berean Jamattit Coyos Erakaslearekin egin lan aberats bat aurkeztua zuten : "Helduen euskalduntzea eta etorkinak Ipar Euskal Herrian" Uztailaren 11an omenaldi bat eginen zaio Altzain Junes Cazenaveri .Xarritonek aipatu ditu 3gauza :

Lehenik Hernandorenari buruzko liburua, hau izan zen Gipuzkoatik jin ondoan hemen bertsularitza bultzatu zuena Xalbador eta Mattinetarik hasiz.

Bigarrenik ohar bat egin du euskara batuaz erranez euskara batu anitz bazirela (!?) : elizarenavarro labourdin delakoa-bertsulariena – kazetariena… Ez direa denak euskara baturantz ari ?

Hirugarrenik galde egin dio Baionako auzapezari Aita Lhanden orroimenez ezar dezan plaka bat katedraleko karrika batean hor sortua delako.

Lhanderen paperak Jon Cazenavek ordrean ezartzen ditu.Andiazabalek goresmenak ukan ditu bi aspaldiko hiztegi ekarri dituelako Akademiara:bat Harriet ena, bestea Hiribarren ena. Xuberoera ikasteko bi metodo aipatu dira ,bat Peillen ena.

Urte guziz bezala Osoko bilkura bat eginen du Euskaltzaindiak Iparraldean. Hori izanen da Hiribarren idazleaz Azkainen irailaren 17an.

Euskaltzaleen Biltzarra

Joan den mendearen hasieran sortua, fama handiko elkartea izana da E.B. urte askotan, bereziki Iparraldean. Geldi aldi baten ondotik, baduzenbait urte berriz abiatua dela, bereziki P. Xarritton-ek bultzaturik. Bi langile kartsu baditu egun E.B.-k, euskararen erabilera eta irakurketa laguntzeko. Lehenik Piarres Aintziart presidenta jendearen biltzen eta kudeatzen hartzen dena eta J.C. Iribarren Biarritzeko mediatekan animazio interesantak muntatzen dituena euskarazko texto hoberenak irakurtuz publikoki.

Liburu zenbait ere atera ditu Ebk. Eta aurten joan den apiril ondarrean Biltzar jendetsu bat muntatu du Gerezietan Leon Pochelu zenaren ohoratzeko eta eskertzeko. "Garralda" Gerezietatik ikusten den menditto pollitaren izenarekin agertu izan ditu zientziaz artikulu andana bat (75 naski). Bera fisikako erakasle handi bat zen Uztaritzen eta artikuluak1947tik 1956raino agertu zituen Herria astekarian. Ebk bildu ditu artikulu hoiek liburu pollit batean "Jakitatez Jakitate", Aintziarten aintzin solas interesante batekin. Zer nahi gaieri buruz arizan zen Garralda urte hoietan : Atomen sua, Atomika indarra, ageri ez den argia, haizearen indarrak elektrika, argi beltza, petrolaz, kalkulatzeko tresnak eta abar, denak euskara errex batean emanak. Apiril ondarreko egun hortan egin dio E.B.k omenaldi bero bat Gerezietan.

Iparraldeko jendea euskaraz mintzatzera behar den bezala edo irakurtzera bultzatzen badu EBk, badu ere, beti izan duen bezala har emana Hego aldeko euskaltzaleekin. Gillermo Etxeberria "Egan" aldizkariaren buru dena Donostian elkartearen president orde dago. Jaz uda hastean, uztailean euskaltzaleek egin zuten bidaia bat oso pollita eta interesantea Markina (Bizkaia) herrira, hango eliza eta Karmeldarrak bisitatuz (Karmel aldizkaria euskaraz ateratzen baitute hor).

Aurten bidaia eginen dute Urretxura, Iparragirre kantari famatuaren aztarnak ikustera (herri hortakoa baitzen). Bada gauza ikusteko Urretxun : Iparragirreren eskultura, sortetxea, herriko eliza, Aikur erle museoa eta abar… Herriko alkateak(Peio Zabalaren anaiak) eginen diote ongi etorria euskaltzalei. Hauek bazkari on bat egin eta Santa Barbaran, Zumalakarregiren museoa ikusiko dute Ormaiztegin, itzultzerakoan.

Teknologi berriak

Berrikuntza(l'innovation) zen Ibarretxek bultzatzen zuena ikerketa eta garapenarekin batean. Mondragon kooperatiba talde ezagunak pentsatu du koperatiba multzo batekin City Car edo hiriko auto baten egitea, bereziki erakusteko prototipo baten bidez zoin diren taldearen ahalak .Motorra bereziki artatua izan da, lau jar toki dituen kotxe huntan.Bere neurriak dira :

3m. eskas luze, 1,598m.zabal eta 1,659m gora-



tasun ; bateriak sartzen dira saihetsean atearen azpiko aldean.Maneiua oso errexa eta beharrez abiadura handiena 105km orenekoa.

Mondragon taldeak ez du berak egin eta salduko auto hau , baizik elementu zenbait bereziki motorra.Jada hartu emanetan da Konstruktore batzuekin (Peugeot eta abar). Espero du auto elektrikoaren merkatuan sartzea eta horrek ekarriko duela lana taldeko kooperatiba askori. Nahiz krisiak gauzak zaildu dituen, 2010eko emaitzak positiboak ditu.

Arrasateko kooperatibak beti aintzina !!!

Ramuntxo Kanblong

Faites entrer l'accusé

C'est une donnée incontournable depuis quelques années : les « people » s'intéressent à la vie publique. Et puisque ils s'y intéressent, ils donnent aussi leur avis ! C'est le cas de Christophe Hondelatte (mais oui, vous connaissez, c'est celui qui présente Faites entrer l'accusé ! à la télé) qui a donné son avis dans les colonnes de notre confrère l'Eclair des Pyrénées. Dans l'interview une phrase nous a quelque peu interpellés : « Entre le Béarn et le Pays basque, la rupture est artificielle. Le premier est une chance d'ouverture pour le second ». Donc, si l'on comprend bien, sans le Béarn, le Pays basque ne serait qu'un rassemblement de ploucs refermés sur eux mêmes. Autre terme qui interpelle, rupture artificielle. Mais qui a donc créé en 1790 un département artificiel réunissant béarnais et basques malgré l'opposition de leurs représentants ? On nous rétorquera qu'on ne refait pas l'histoire. Soit.

Mais ce devient lassant c'est que, vu de Paris, le « basque » se résume souvent à cette vision manichéenne du pauvre hère replié sur lui même et qui aurait besoin d'un autre pour pouvoir avancer. Dommage, que M.Hondelatte ne voit pas depuis Paris (ou sa résidence bayonnaise) tout ce qui se fait ici et par la seule volonté des habitants du Pays basque (Herrikoa, Conseil de développement ou des élus, laborantxa ganbara…).

La langue fourchue…

Alors qu'en Pays basque le bilinguisme est devenu une réalité pour la grande majorité de ses habitants, il n'en est pas de même dans le Béarn voisin. Une querelle récente, qui pourrait plus s'apparenter à Clochemerle, est pourtant très révélatrice d'idéaux présents et hérités des temps anciens.

La communauté de communes réunissant villages et cités autour de Nay a été baptisée à sa naissance Vath Vielha (prononcer Batbieille). Un terme hérité de l'histoire qui ne posait pas problème jusqu'à ce que certains élus s'inquiètent de choses certainement très inquiétantes. L'écriture diffère de la prononciation ; hors de la région, ce terme est inconnu. On aurait presque envie de rajouter : et en plus ce n'est pas en français !

Du coup, un terme bien républicain et tout droit sorti du romantisme soviétique du genre Communauté de communes de la vallée de Nay aurait bien pu faire l'affaire. Mais des élus vigilants, à l'image de David Grosclaude ou François Bayrou se sont étonnés, voire agacés, de cette tentative d'effacer la mémoire. Et au final, Vath Vielha gardera bien son nom…

Logo breton pour occitan

Toujours chez nos voisins béarnais et plus globalement occitans, les calendretas, écoles immersives en langue occitane, fêtent leur 30ème anniversaire. Pour fêter l'évènement, elles ont lancé un concours pour trouver un logo. Et c'est celui créé par un breton de Lorient qui a remporté l'adhésion du public (67% des 250 votants). On imagine que sur les 32 autres proposés, il y en avait bien quelques uns pensés par des créateurs locaux. Mais c'est un breton qui ne parle pas un mot d'occitan qui l'a emporté. Belle preuve d'ouverture d'esprit, non ?

Attention autonomistes !

Parfois au détour d'interviews, des choses enfouies au fond du cœur apparaissent. C'est ainsi que dans un récent numéro de la Semaine du Pays basque, la sénatrice socialiste Annie Jarraud Vergnolle lâche : « Il faut absolument un statut particulier pour le Pays basque, sinon c'est la porte ouverte à des revendications plus radicales et autonomistes ».

Intéressant. On apprend donc que autonomie est synonyme de radicalité. Nos voisins des communautés autonomes d'Espagne, des landers allemands ou encore d'Ecosse ou du Pays de Galles, qui vivent tous dans un régime d'autonomie, sont donc sans le savoir de dangereux radicaux.

Quoiqu'il en soit, et pour rester positif, on retiendra la première partie de la phrase de la sénatrice PS : « Il faut absolument un statut particulier pour le Pays basque ». Par contre, il n'est pas du tout sûr que le statut imaginé par l'élue socialiste convienne à ses habitants. Et ils pourraient bien choisir une revendication plus, comment dit-on déjà ? Ah, oui, radicale…

UMP : ça coince

Qui a dit que l'UMP, le parti présidentiel, n'était qu'un parti indéfectiblement voué au culte du chef ? Plus personne en tout cas dans le département des Pyrénées Atlantiques. Les cadres UMP du comité départemental ont tout simplement refusé d'entériner le nom de leur nouveau chef, Bernard Layre. Derrière ce refus, se cachent certainement des ambitions contrariées, le rejet d'oukases parisiennes (tiens, tiens…) et très certainement des règlements de comptes. Ce qui est certain, c'est que cela fait désordre à quelques mois des élections cantonales. Pour éteindre l'incendie, Daniel Poulou, le député UMP de la côte basque, a été appelé comme pompier volontaire.

Cantonales : fragile équilibre

Si l'on parle beaucoup d'élections cantonales dans cette chronique, c'est parce qu'elles revêtent une importance toute particulière : pour la première fois de son histoire, le Conseil général des Pyrénées Atlantiques pourrait basculer à gauche. Et c'est aussi la dernière élection de ce type avant la création des conseillers territoriaux qui remplaceront conseillers généraux et régionaux.

Concrètement, la moitié des cantons sont renouvelables l'an prochain, soit 26. Quinze sont détenus par la gauche et 11 par l'alliance centre-droite.

À vos calculettes

À quelques mois des cantonales, tous les états majors politiques, et pas seulement celui d'EAJ-PNB, sont penchés sur cartes et calculettes. Chacun comptant ses forces et pariant sur les faiblesses de l'autre. Pour l'alliance centre/ droite/ autonomiste (Alain Iriart), deux positions au moins sont fragiles : celles de Pau centre et de Bayonne Ouest. Dans leurs cantons respectifs, Josy Poueyto et Monique Larran Lange avaient été élues sous l'étiquette PS avant de rejoindre le groupe Forces démocrates de J.Jacques Lasserre. Autant dire que la gauche a de grosses ambitions décuplées par l'envie de revanche. Autre point fragile pour la majorité, Tardets. Son titulaire, Michel Arhancet, avait été élu de peu lors du scrutin précédent.

À gauche par contre, on peut avoir quelques inquiétudes sur les cantons de Bayonne Est qui vote traditionnellement centre-droit et sur celui de Laruns. André Berdou qui le détient a perdu sa mairie face à celui qu'il pourrait retrouver face à lui pour les cantonales de 2011.

Et toutes ces hypothèses ne tiennent bien sûr pas compte de l'effet du contexte économique ou politique du moment. Alors, autant dire qu'il vaut mieux avoir de super calculettes…

Jean Otazu : « être nous-mêmes »



Jean Otazu est directeur de l'Office de Tourisme de Soule. Malgré le caractère pionnier de l'expérience menée en Soule, il demeure très mesuré sur les résultats obtenus et se tourne résolument vers l'avenir.

Pourquoi avez-vous décidé d'occuper ce poste ?

Je suis né en Soule. Il s'agit d'un retour délibéré au pays… J'avais envie de revenir en tant que personne active. En face, il y avait des gens qui m'ont donné envie d'agir avec un bon projet.

Quelle a été la place du tourisme dans les contrats de pays des années 70 ?

Avant les contrats de Pays, mis à part le complexe d'Irati, la réflexion économique portait essentiellement sur la reconversion industrielle. Depuis, progressivement, le tourisme a été perçu comme un secteur d'activité à part entière. Cela s'est traduit par l'accompagnement de projets tels la rénovation du parc de gîte Haute Soule Accueil, jusqu'à la mise en place d'une stratégie de développement à l'échelle de la vallée dans les années 90.

Cela a t-il évolué ?

L'Office de Tourisme de Soule a été crée en 1994 avec pour objectif de passer d'un tourisme de "cueillette" passif à une approche plus professionnelle. J'ai été embauché à l'époque par le syndicat intercantonnal (SIC) pour mettre en place une centrale de réservation à l'échelle de la Soule. Nous étions pionniers en la matière, en Aquitaine. Nous avons développé la location de gîtes, les séjours en autocar, la randonnée pédestre, les week-ends en hôtels… et réalisons aujourd'hui jusqu'à 1000 contrats par an pour le compte des professionnels du tourisme souletins.

Combien de touristes viennent régulièrement, en Soule ?

Parlons plutôt de consommation touristique. L'activité touristique génère entre 20 et 22 millions d'euros chaque année, si l'on cumule les nuitées en secteur marchand (hébergements touristiques – 11 à 12 millions d'euros) et non marchand (hébergement dans la famille, chez des amis ou en résidence secondaire – 9 à 10 millions d'euros)

Quelles sont vos priorités ?

Privilégier la qualité à la quantité. Historiquement, notre volonté n'est pas de créer des animations spectaculaires. Nous souhaitons montrer ce que nous sommes. Mais pour cela, il faut des services de base irréprochables et au premier rang : l'accueil et l'hébergement. Nous travaillons avec les différents partenaires qui disposent de meublés : gîtes, hôtels… Nous les accompagnons pour mener à bien des programmes d'investissement avec le Conseil Général ou la Région Aquitaine. Nous avons réussi à maintenir une bonne diversité de l'offre même si un effort particulier reste à mener en direction des hôtels.
Actuellement, notre priorité est de mettre en place et de promouvoir un tourisme respectueux des hommes et des sites, en réduisant au maximum son impact sur l'environnement naturel et socio-culturel.
Deux hôtels ont déjà obtenu l'écolabel européen, 2 campings sont identifiés "cléverte", l'hébergement de groupe du château de Libarrenx a été superbement restauré et va rejoindre le label Etic Etap, d'autres programmes sont en cours, toujours dans ce même esprit, comme la rénovation de la station d'Irati.



Avez-vous développé une image Soule ?

Depuis 1995-96 avec la création du slogan "Soule, le coeur basque". L'idée est de mettre en valeur un pays vivant, autour d'une activité complète. De l'agriculture à l'industrie en passant par les services, de montrer qu'il est intéressant d'y faire du tourisme parce que précisément, on n'y vit pas, fort heureusement, que du tourisme !
Cela étant, malgré nos efforts, la Soule est toujours difficilement identifiée. Les médias ne nous aident pas toujours. Par exemple, le journal Sud-Ouest nous classe systématiquement avec le Béarn et brouille notre image. Désormais, nous refusons d'ailleurs de distribuer leur supplément estival.

L'existence d'une Communauté de communes a-t-elle simplifié la démarche ?

Oui, incontestablement, c'est notre autorité de tutelle. Nous avons défini ensemble les enjeux majeurs à développer autour de la politique écotouristique.

Est-ce facile d'obtenir des subventions ?

Oui et non, la difficulté principale est de faire coïncider nos priorités d'action avec les programmes généraux prévus par le département, la région ou l'État. Mais en général lorsque le projet est bon les oreilles des financeurs sont attentives.

Quels sont vos liens avec Goazen, le cluster du tourisme ?

Nous suivons la démarche et avons participé à plusieurs groupes de travail. L'avenir nous dira si cette initiative apporte des résultats concrets.

Y a-t-il des investissements spécifiques prévus ?

6 à 7 millions d'euros d'investissement sont prévus ou engagés sur différents programmes : château de Libarrenx, château-fort de Mauléon, station d'Iraty, projets hôteliers…

Quel lien avez-vous avec le patrimoine culturel ou l'animation culturelle ?

L'animation culturelle doit rester l'apanage des associations culturelles, à chacun ses compétences et son pré carré. De notre côté, nous avons activement participé au programme « raconteurs de pays » afin d'être en capacité de proposer à notre public des visites guidées de qualité.
Lors de la création du réseau des relais Accueil Information, nous avions également proposé aux hôteliers, propriétaires de campings, de chambres d'hôtes et autres… une formation pour mieux connaître la Soule et la vie en Soule, dans l'objectif de mieux renseigner les visiteurs. Cette formation était basée sur le volontariat. Il serait d'ailleurs nécessaire d'organiser une nouvelle session.

Et que pensez-vous des nouvelles technologies ?

Comment utiliser au mieux l'internet mobile et le web 2.0 pour améliorer la qualité de nos services, notamment en matière d'accueil ? Nous y travaillons trés sérieusement, mais il est encore un peu tôt pour dévoiler nos réflexions…

Une présidence modeste

Le 1er juillet dernier, la Belgique a pris le relais de l'Espagne à la présidence tournante de l'Union européenne, et ce, pour six mois. Celle-ci intervient à un moment où ce pays est secoué par une crise politique sans précédent et où son unité est en jeu.

Yves Leterme, Premier Ministre belge sortant, a indiqué vouloir exercer une présidence « modeste », en confortant le nouveau binôme institué par le Traité de Lisbonne : le Président permanent du Conseil européen Herman Von Rompuy et la Haute représentante pour les affaires étrangères Catherine Ashton.

Leçon espagnole

En choisissant cette posture, la Belgique tire les leçons des déboires de la présidence espagnole qui vient de s'achever. Les six mois écoulés ont été un cauchemar pour Madrid qui espérait pourtant profiter de cette présidence pour affirmer sa place en Europe et dans le monde. Mais la crise a rattrapé l'Espagne et elle a très vite miné la crédibilité du gouvernement Zapatero qui a paru dépassé par les événements. Ainsi, les grands rendez-vous diplomatiques que Madrid a voulu organiser ont tourné court, à l'instar du sommet prévu avec les États-Unis qui a dû être annulé, Barack Obama refusant de faire l'aller-retour en Europe.

Par ailleurs, la présidence espagnole laisse bon nombre de dossiers en suspens : réforme bancaire et financière, mise en place du service diplomatique européen, renforcement de la gouvernance économique européenne…

Certains diront que l'on assiste à la succession des « éclopés » : un pays sans gouvernement et menacé d'implosion prend le relais d'un pays dont le gouvernement peine à prendre la mesure de la gravité de sa situation économique.

Équilibre institutionnel

Pourtant, l'approche est différente. La Belgique a clairement affirmé qu'elle n'a pas l'intention de défendre bec et ongles les prérogatives de la présidence tournante. Bien au contraire, elle entend rester en retrait pour mieux ancrer les nouvelles institutions européennes censées donner un rôle de premier plan au Président permanent de l'Union et à la Chef de la diplomatie européenne. Cette position se comprend d'autant mieux que deux gouvernements belges différents vont se succéder au cours de l'exercice de cette présidence : Yves Leterme quittera en principe son poste en octobre et un nouveau Premier Ministre prendra le train en marche.

Yves Letrerme



Les problèmes internes ne devraient cependant pas handicaper la Belgique dans sa gestion des affaires européennes. Avec un Président de l'Union comme Herman Van Rompuy, on peut penser que les différents acteurs sont en mesure d'effectuer un véritable travail d'équipe : étant belge lui-même (et ancien Premier Ministre, de surcroît), il est donc rodé aux arcanes de la politique de son pays d'origine et il a désormais pris ses marques dans la paysage européen. Les problèmes de partage des rôles qui ont pu apparaître au début de la présidence espagnole n'auront plus lieu d'être.

Singularité belge

On peut espérer que cette présidence belge soit une opportunité de remettre le projet européen au premier plan : la Belgique cultive une forme de singularité politique qui a trait à sa forte europhilie et il s'agit, en général, d'un État qui ne valorise pas nécessairement les intérêts nationaux (comme cela est souvent le cas quand la présidence est assurée par des « grands » pays comme l'Allemagne et la France pour ne pas les citer). Les belges ont aussi une capacité à parvenir à des synthèses et à des équilibres à partir de positions et de points de vue antinomiques, même si l'actualité ne le prouve pas vraiment…

Enfin, même si le tournant fédéral n'est pas pour demain, la présidence belge pourrait contribuer à mettre sur la table des dossiers importants pour l'avenir de l'Union : définir un réel gouvernement économique européen, mettre en place un budget communautaire basé sur des ressources propres, voire même engager une nouvelle démarche institutionnelle à l'instar de la Convention qu'elle avait lancée lors du sommet de Laeken en 2001 (pendant sa dernière présidence) et qui avait mené à l'ébauche de la Constitution européenne qui est devenue plus tard le Traité de Lisbonne.

Itsas

Osakidetza : une réussite de l'autonomie

EAJ-PNB est porteur d'un projet institutionnel territorial pour le Pays basque nord mais également d'un véritable projet de société. Or, l'un des piliers de toute communauté est son système de santé. Rencontre avec Josu Garay, directeur d'Osakidetza, le service public de la santé basque de 2001 à 2005.

Nous savons que l'organisation sanitaire française est centralisée et étatique, la création des Agences Régionales de Santé n'y changeant rien. En effet, le centre de décision reste ministériel et la structure de fonctionnement pyramidale et hiérarchisée. Qu'en est-il outre Bidasoa ? L'organisation mise en place peut-elle être source d'inspiration pour nous ?

Pour mieux connaitre le service public de santé qu'est Osakidetza, nous avons rencontré Josu Garay et nous nous sommes également appuyés sur le rapport d'activité du Département de la Santé du Gouvernement du Lehendakari Ibarretxe.

Fonctionnement général du système de santé

Jusqu'en 1983, le gouvernement central de Madrid avait la pleine gestion du système de santé sur l'ensemble du territoire par l'intermédiaire de l'INSALUD ou Institut



Un dispositif d'urgence

National de la Santé. À cette date, un transfert des compétences vers les Communautés Autonomes s'est mis en place. En Euskadi, a été créé le service public de santé Osakidetza qui est devenu un système de référence en Europe, de part son organisation, sa gestion et ses résultats en terme de qualité de l'offre de soins.

L'État espagnol, lors de la mise place de cette organisation décentralisée, a gardé un certain nombre de prérogatives: la formation des professionnels de santé par l'intermédiaire du numerus clausus, la politique du médicament ainsi que la gestion de l'assistance sanitaire extérieure. De plus, par la loi du 28 mai 2003 sur la cohésion et la qualité du système national de santé, a été institué le Consejo Interterritorial del Sistema Nacional de Salud. Celui-ci est constitué du Ministre de la Santé de l'État central et des 17 Ministres de la Santé des Communautés. Cette structure assure un rôle de coordination des politiques sanitaires sur l'ensemble du territoire ibérique.

Cette organisation décentralisée permet une pleine autonomie, dans la gestion de la santé publique d'Euskadi en terme organisationnel, d'investissement, d'objectifs de santé publique avec pour principes majeurs : l'universalité de l'accès aux soins, la gratuité pour l'usager, la haute qualité des services devant aboutir à un haut niveau de santé pour l'ensemble de la population. Cette politique ambitieuse a pour acteur majeur le service public de santé Osakidetza.

Cette structure, mise en place dès l'obtention de l'autonomie, est organisée comme une véritable "holding" selon les termes de Josu Garay. En effet, elle est dirigée par un Conseil d'Administration, sous la présidence du Conseiller à la Santé du Gouvernement basque. Une Direction Générale assure le travail de contrôle, de gestion et de coordination des différentes structures de santé. Il existe un département organisationnel pour les centres de santé (acteurs de la santé de proximité), un autre pour les centres hospitaliers, un pour les centres de soins psychiatriques, etc. Chaque structure a une autonomie d'organisation et de gestion renforcée par la réforme de la Santé Publique de 1997. À cette date, a été mise en place une "décentralisation" d'Osakidetza ayant pour but d'assurer une autonomie encore plus



Le siège d'Osakidetza

grande sur le plan de la gestion, des politiques d'investissement et de responsabilité des acteurs de proximité de la santé publique basque.

Osakidetza, en droit privé

Mais cette structure a une particularité qui lui procure une efficacité dans la politique mise en oeuvre, pour atteindre les objectifs sanitaires ambitieux. Osakidetza est une structure publique de droit privé. La dimension publique réside dans le fait qu'elle n'a qu'un "actionnaire" unique, le Gouvernement basque, que l'ensemble du personnel a le statut de fonctionnaire. Est également publique sa philosophie et ses objectifs : l'universalité des soins, c'est à

dire que chaque citoyen a accès aux soins de qualité sans condition de revenu, et la gratuité de ces soins.
Par contre, sont de droit privé les normes comptables et de gestion. Cela apporte une réactivité et un dynamisme à l'ensemble de l'organisation.

Le financement de la santé publique en Hegoalde repose exclusivement sur les impôts et sur la volonté politique du Gouvernement Basque d'assurer un budget de fonctionnement et d'investissement des plus conséquents. Le budjet alloué à la santé représente ainsi 5,5 % du P.I.B d'Euskadi et 33% du budget du Gouvernement ! Cela correspond à une somme investie de 1.650 euros par habitant et par an consacrée à la santé, la moyenne sur l'État espagnol étant de 1.200 euros.
C'est ainsi que plus de 303 millions d'euros ont été investis durant la période 1999-2006 pour rénover ou créer de nouveaux centres de soins, investir dans les équipements de pointe et plus de 96 millions pour les seuls systèmes d'information !
La gestion régionnalisée permet de limiter la hiérarchisation administrative, la bureaucratisation et finalement, la perte d'information et l'éloignement du terrain. Le système de gestion mis en place est celui de l'évaluation permanente. Chaque centre est autonome mais doit établir des orientations et un programme d'activités, évalués en permanence. Le financement effectif de chaque action dépend de sa réalisation effective et suppose ensuite une évaluation qualitative.

Résultats : une activité en constante augmentation

Comme dans l'ensemble de l'Union Européenne, l'activité dans le domaine de la santé ne cesse de croître. Ainsi, si l'on se réfère à la période 1999-2005, le nombre de consultations de médecine générale a augmenté de 11%, le nombre d'hospitalisation de 13%. Les structures alternatives à l'hospitalisation traditionnelle ont vu leur activité augmenter fortemment : 20% pour la chirurgie ambulatoire, 85% pour l'hospitalisation de jour en médecine.



Carte d'Osakidetza

Des investissements lourds, associés à l'augmentation de l'activité sanitaire sont en partie responsables de l'accroissement du coût de la santé publique de près de 53% en 7 ans : de 1,619 milliards d'euros à 2,478 milliards. On se rend compte lors d'une analyse plus fine, que l'augmentation des coûts dans ce domaine, est dûe à hauteur de 70% à l'investissement dans les structures de soins et les nouvelles techniques et à 30%, à l'augmentation de l'espérance de vie. Ce qui en dit long sur la volonté politique de maintenir un haut niveau de soins.

Une santé publique de très haut niveau

Une organisation décentralisée et de proximité, une grande autonomie des acteurs de santé, source d'une grande réactivité opérationnelle associée à une politique budgétaire d'investissement volontariste donnent sur le plan sanitaire des résultats des plus spectaculaires.

Ainsi, entre 1984 et 2004, l'espérance de vie a augmenté de 5 ans pour les hommes, de 72,2 à 77,3 ans et de 4 ans pour les femmes, 80,3 à 84,4 ans. Cela place Euskadi au deuxième rang mondial derrière le Japon pour les femmes et au septième rang pour les hommes. La mortalité globale a baissé de plus de 10% durant cette même période, cela toutes causes confondues.

L'une des nombreuses réussites de cette politique réside dans le domaine des dons et des transplantations d'organes. Euskadi connaît un nombre de donneurs, par million d'habitants de l'ordre de 43,4, alors qu'elle est de 21 pour la France, de 13,8 pour le Royaume-Uni et de 24,1 pour les USA. Les réponses négatives des familles des donneurs est de l'ordre de 5% alors qu'elles sont de 16% en Espagne et de 30% en Europe.

Exemples de haut niveau

Ces différents exemples d'un très haut niveau de soin et de santé publique sont le fruit d'une politique régionale ambitieuse lorsque l'on voit les sommes engagées dans les systèmes de soins et dans le domaine de l'innovation .

Alors que la France maintient un système des plus centralisés malgré des pseudo-mesures de décentralisation telle que la création des Agences Régionales de Santé, Euskadi a fait le choix de faire du domaine de la Santé un des piliers social et économique de son autonomie. C'est là un exemple à méditer.

Budget d'Osakidetza en 2010

	MILLIONS D'€	%
Frais de personnel	1 843	52%
Frais de médicaments	849	24%
Frais de fonctionnements	743	21%
Investissement	90	3%
TOTAL	3 525	

Le traitement des déchets :

**Les tensions sociales ont souvent lieu autour de thèmes qui créent un choc entre l'intérêt de chacun et l'intérêt gén
d'assainissement. En l'occurence, deux nouveaux équipements sont prévus, en Soule, à Charitte-de-Bas et à Bayonn
conseillère municipale, à Bayonne, en charge du développement durable et Dominique Carrè
Lors du prochain numéro d'Octobre, nous expose**

Martine Bisauta : « le consommateur est au pouvoir »

Martine Bisauta, conseillère municipale bayonnaise est une militante écologique de longue date. Reconnue pour la pertinence de ses analyses et un esprit d'ouverture, impliquée depuis le début dans les démarches de réflexion Pays basque 2010 et 2020, elle est un témoin privilégié de la question générale du traitement des déchets, appliqué sur le territoire du Pays basque.

Quels sont les problèmes écologiques liés au traitement des déchets ?

D'abord le problème du traitement des déchets est lié à notre type de société. Nous vivons dans une société d'hyper consommation qui génère en soi des déchets. Plus la consommation augmente, plus le volume des déchets augmente. Le risque majeur pour l'homme est sanitaire. Les composants chimiques sont les plus dangereux. Ils le sont d'autant plus que leur contamination persiste dans le temps



et dans l'espace. Je pense aux déchets toxiques qui polluent de façon durable les nappes phréatiques. Le progrès technique engendre une amplification du risque sanitaire. Par exemple, le plomb est très présent dans le matériel informatique. La neutralisation des piles se produit sur une très longue durée ? Les pollutions du quotidien sont mal connues et souvent dangereuses : peinture, solvant, matériaux d'isolation, de revêtements…

Quelles solutions préconisez-vous ?

Il faut entrer dans un rapport de forces avec le monde industriel. Pour cela, il faut agir avec les consommateurs qui ont un pouvoir déterminant. Les industriels doivent répondre à leur demande. Les consommateurs doivent devenir de véritables citoyens, soucieux par leur comportement du bien être collectif. Si les produits suremballés restent dans les rayons, les industriels finiront pas retirer les emballages.

Etes-vous opposés au progrès technique ?

Ce progrès est appelé ainsi parce qu'il facilite l'existence de chacun et permet un meilleur confort quotidien. Je ne suis pas opposée au progrès technique. Je ne défends pas l'écolo nostalgique du temps des bougies. Mais il faut aussi comprendre notre logique. L'idéal serait de revenir à 0 déchet pour préserver au maximum la santé publique. Mais cela est impossible et irréaliste. Il faut donc tenter de gérer localement cet excès de déchets. Voilà le genre de thèmes ô combien pénibles à traiter. C'est une source permanente de conflit. Cela dérange tout le monde, mais il faut bien répondre à ce problème.

Actuellement, comment sont gérés les déchets, en Pays basque nord ?

L'essentiel des déchets sont renvoyés en Gironde, jusqu'en 2013. Cela est bien pratique pour nous, mais il faut comprendre aussi la grogne des Girondins. En Pays basque, deux structures gèrent le traitement des déchets : Bizi Garbia sur le Labourd sud et le syndicat Bil ta Garbi crée sur le modèle de Bizi Garbia, étendu sur le reste du Pays basque et des villages béarnais limitrophes.

Pourquoi Bizi Garbia a-t-il servi de modèle à Bil ta Garbi ?

Bizi Garbia a été impulsé par Christian Sauvet, un élu Vert de St-Jean-de-Luz qui a concrétisé des idées très novatrices à l'époque : la nécessité d'une pédagogie de terrain pour modifier les comportements individuels sur le tri des déchets, l'organisation intercommunale de la collecte des déchets, le recyclage des déchets, l'enfouissement pour traiter les déchets ultimes non recyclables et enfin la récupération des biogaz par la méthanisation. Bizi Garbia a développé cette filière de traitement des déchets qui a été reprise par Bil ta Garbi.

la responsabilité de chacun

néral de la collectivité. La destruction de propriétés du fait d'une voie nouvelle de chemin de fer ou d'un équipement e. Nous tentons d'éclairer la question en fournissant des repères avec deux intervenants reconnus : Martine Bisauta, re, directeur de Bil ta Garbi, le syndicat intercommunal, en charge du traitement des déchets.
erons la méthode de concertation de Bil ta Garbi.

Etes-vous satisfaits par les résultats obtenus par Bil ta Garbi ?

Oui. Nous travaillons de concert entre élus des Communautés de communes. À partir du moment où les objectifs sont partagés, nous parvenons assez facilement à nous entendre pour réaliser des opérations communes. Globalement, les comportements d'améliorent. Le triage progresse en quantité et en qualité. Les collectes sont satisfaisantes. Les projets d'enfouissement sur St-Pée-sur-Nivelle et Charritte de Bas avancent correctement.
Sur la Communauté d'agglomération du BAB, nous autres, conseillers municipaux d'Anglet, Bayonne et Biarritz, chargés du développement durable, avons mis en place une charte commune pour avancer ensemble sur ces thématiques. Cela se traduit par des actions très concrètes. Par exemple, nous avons engagé 13 ambassadeurs pour discuter et informer les habitants du BAB.

Quelles sont les priorités à développer selon vous ?

Pour qu'en bout de chaîne, on retrouve un minimum de déchets, il est indispensable d'informer au mieux le consommateur qui se trouve en début de chaîne : comment j'achète, comment je trie. Une fois qu'en amont, un minimum de déchets est produit, tout est ensuite plus facile.

En quoi la technique de l'enfouissement des déchets ultimes serait plus efficace que l'incinération ?

En Pays basque, nous sortons de la catastrophe de Bacheforès. Le sujet de l'incinération ici comme ailleurs est particulièrement sensible. Les premiers incinérateurs produisaient et produisent encore des dioxynes cancérigènes avérées. Cela est intolérable. L'incinération par la thermolyse n'est pas non plus convaincante. La technique de l'enfouissement évite de façon radicale ce problème.

L'enfouissement stocke des matières polluantes et contamine le sol environnant.

Non, ce risque est évité. Nous stabilisons les déchets qui sont rendus inertes. Leur fermentation est stoppée même s'ils demeurent sur place. Il ne faut pas faire de ce thème une affaire dogmatique ou idéologique. Il faut simplement utiliser au mieux les techniques existantes pour s'adapter aux contraintes. Actuellement, la nouvelle génération des incinérateurs développés en Suède et dans les pays scandinaves est paraît-il très prometteuse.

Quels sont les produits de consommation qui produisent les déchets les plus courants ?

Les pays du nord ont une poubelle très ressemblante quelque soit le pays concerné. Celle des pays du sud est différente. Chez nous, on y retrouve grosso modo les produits alimentaires, leurs emballages, les composants électroniques. L'industrie produit aujourd'hui des biens qui ne sont pas réparés et pousse à la consommation à outrance.
Des filières de démontage des produits sont organisés, notamment en Afrique. Il s'agit une véritable bombe à retardement. Des produits en apparence anodins comme un ordinateur ou un téléphone portable usés sont exportés vers des pays du tiers monde pour démontage. Au bout de la chaîne, les matières démontées sont souvent très toxiques. Ce sont toujours les mêmes qui paient notre égoisme.



Que faire ?

Sans retourner à la chandelle, il faut impérativement redécouvrir l'art de la réparation des produits et promouvoir de nouveaux métiers ou des métiers à redécouvrir.

Dominique Carrère : “ nous avons progressé ”



Le syndicat Bil ta Garbi réunit les représentants des différentes intercommunalités pour gérer en commun le traitement des déchets. Dominique Carrère, son directeur nous montre le chemin parcouru par un organisme devenu un exemple souvent cité en référence.

Votre premier objectif est de réduire les déchets à la source. Quels sont les résultats et pourquoi ?

Nous menons des campagnes de sensibilisation pour informer les consommateurs. Créer un éco-achat pour réduire au maximum les déchets nécessite beaucoup de pédagogie. Nous travaillons aujourd'hui davantage sur cet aspect. Par exemple, nous soutenons le collectif Alternatiba et son baso berri, le verre réutilisable qui est de plus en plus fréquemment présent lors des fêtes de village. Nous avons travaillé avec la fédération des Cuma, les structures de mutualisation du matériel agricole pour collecter les bâches agricoles. En 2006, nous avions collecté 70 tonnes de bâches de 600 agriculteurs. En 2009, 1145 agriculteurs ont fourni 167 tonnes de bâches. L'évolution est très positive même si elle est à poursuivre.
Nous lançons également cet automne des rencontres avec des réseaux d’acteurs locaux pour les amener à réduire les déchets, notamment les emballages.
Nos actions poursuivent également d'autres objectifs : la valorisation des déchets, leur traitement et leur réutilisation dans d'autres matières, la réduction des transports, le prétraitement des déchets.

Concernant le tri des déchets, les comportements semblent avoir évolué ?

En 2002, seuls 12% des déchets étaient traités. Notre objectif est d'atteindre 25% de tri, en 2015. En 2010, nous sommes à plus de 19% de tri. Les choses avancent de façon positive. Nous sommes dans le rythme adéquat pour réaliser nos objectifs. Cela est indispensable. Nous avons désormais un dispositif de 25 déchetteries locales pour acheminer les matériaux les plus volumineux et recyclables comme les éléments verts, le bois, les encombrants, le carton, les journaux, l'acier…

Travaillez-vous également sur la valorisation des déchets ?

En premier lieu, nous incitons à la valorisation par le compostage individuel. Nous avons mené des campagnes d'achat de composteurs individuels. Cela fonctionne bien. On estime que 22% des foyers non collectifs du Pays basque en sont équipés.



Un travail pédagogique considérable reste à mener ?

Nous avons embauché 14 ambassadeurs du tri, dont 6 sur l'agglomération du BAB. Ils travaillent sur le terrain, dans les écoles, auprès de particuliers, lorsque l'on repère par exemple dans certains endroits, des erreurs de tri. Les opérations de sensibilisation sont décidées en commun. Nous réalisons un travail de fourmi considérable.

Les déchets ultimes sont enfouis. Au préalable, vous effectuez un prétraitement des déchets ?

Effectivement, nous traiterons les déchets par méthanisation. Nous les transformerons pour produire de l'énergie et de l'électricité revendus ensuite, à EDF.

En matière de stockage, n'y a-t-il pas un risque de contamination du sol ?

Non. Le choix du terrain est déjà primordial. Le sol est en lui-même déjà imperméable. Ensuite, nous rajoutons deux couches de protection. Si par malheur, la première cassait, la seconde servirait de secours. Ensuite, comme toujours , la vigilance doit être réalisée sérieusement pour éviter tout risque de pollution.

Où sera situé ce dispositif de traitement des déchets ultimes ?

Pour la côte basque et le Labourd intérieur, la partie valorisation organique (par méthanisation) sera construite à Bayonne. Les déchets à enfouir seront ensuite transférés à St-Pée-sur-Nivelle, au centre de Zaluaga. En Pays basque intérieur, le site de Charritte de Bas, en Soule accueillera les centres de valorisation organique (par compostage) et d'enfouissement.

Que pensez-vous de l'incinération ?

Cette technique de traitement des déchets ultimes n'est pas à opposer à celle de l'enfouissement. Elle permet de traiter d'autres types de déchet. Il n'y a pas de technique idéale, elles sont parfois complémentaires. Il faut répondre au cas par cas suivant les besoins d'un territoire. Là encore, l'incinération est une technique fiable si le suivi est réalisé de façon correcte. Bien souvent, une technique est mise en cause alors que le véritable problème est de gérer et de suivre correctement un centre d'enfouissement ou d'incinération.

Les craintes des riverains sont légitimes ?

Evidemment, elles sont normales. Lorsqu'une nouvelle installation arrive, elle suscite de la méfiance. À mon avis, nous répondons correctement aux problèmes suscités : nuisance sonore, bruit, trafic de camions. Nous démontrerons par les faits que nous ne mentons pas à la population. La confiance doit se gagner.

Navarre

Les Navarrais les plus heureux

La Navarre est en tête du classement du bien-être social. Selon une étude menée, en Espagne, la Navarre est en tête, selon plusieurs critères : l'économie familiale et l'environnement, le nombre d'élèves par classe, la santé, le faible nombre de foyers en difficulté et le travail. Elle est même au-dessus de ce que son PIB/habitant pourrait faire penser. Selon ce classement, les Basques de la CAB, les Catalans et les Madrilènes sont moins heureux. Pour les basques de la CAV, cela est du surtout à des problèmes d'environnement. Par contre, en Espagne, l'Andalousie, la Galice et Murcie sont les régions les moins heureuses. Cela est également lié à leur très faible PIB/habitant.

Pas d'Euskal Telebista en Navarre

Le Parlement de Navarre vient d'approuver une motion soutenue par tous les partis politiques, à l'exception d' UPN (droite espagnole-navarraise). Elle demande au Gouvernement navarrais de « faciliter » les négociations avec le gouvernement basque, afin d'accéder à ETB. Le gouvernement basque antérieur avait financé cet accès : investissement en Navarre de répétiteurs de TV. Les actuels gouvernements basque et navarrais ne veulent pas « payer » l'investissement nécessaire pour accéder à la TDT Digitale. C'est la seule façon de pouvoir capter ETB en Navarre. Par contre, les TDT des voisins espagnols peuvent être vus « sans problème ».

Eusko Ikaskuntza, pas de subvention

La Navarre concède tous les ans, depuis des années, une subvention de l'ordre de 60.000€ à Eusko Ikaskuntza. Cette année, le gouvernement navarrais refuse d'octroyer cette subvention. Plusieurs mairies navarraises dans une motion présentée par Nafarroa Bai (NaBai) demandent de revoir cette décision.

Communauté autonome basque

L'Espagne gagne au foot…

Xabi Alonso, un Gipuzkoan champion du monde de football, ainsi que deux joueurs de l'Athletic de Bilbao : les Navarrais, Javi Martinez et Fernando Llorente. Mais plusieurs personnes n'ont pas célébré cette « conquête » de l'équipe d'Espagne. En Euskadi, plusieurs incidents contre les « Espagnols » qui fêtaient l'après match avec des blessés ont eu lieu, des retransmissions TV boycottées, etc. Et en Catalogne aussi, même si la colonne vertébrale de l'équipe d'Espagne a été soutenue par les joueurs catalans de Barcelone : 8 joueurs du Barça, en équipe d'Espagne, tous les buts espagnols, 8, ont été marqués par des joueurs de Barcelone… Par contre, en Espagne, la fête continue. Le football est devenu un puissant symbole des sentiments d'appartenance des citoyens, à leur pays. Le conflit existe, car il y a conflit, lorsque des citoyens ne s'identifient pas, pleinement ou partiellement, aux couleurs du pays en compétition. C'est le cas d'Euskadi ou beaucoup de citoyens sont en manque d'équipe officielle basque. Certains préfèrent que l'équipe d'Espagne perde, car ils estiment que l'Espagne refuse l'existence d' une équipe basque officielle. Combien sont-ils ? Difficile à dire, mais ils sont nombreux. Souvenez-vous les sifflés du public, lors de la finale de la Coupe du Roi à Valence, il y a quelques mois entre l'Athletic de Bilbao et Barcelone, en présence du Roi d' Espagne. Les sentiments ne se décrètent pas. Il faut les gagner. Et surtout ne pas les perdre.

Manif d'un million de personnes

Plus d'un million de personnes se sont mobilisés, en Catalogne : 1,5 millions, selon les organisateurs, en présence de dirigeants de plusieurs partis abertzale dont EAJ-PNB : Urkullu, Erkoreka et Greaves. Cette manifestation a eu lieu contre une sentence du Tribunal Constitutionnel qui a modifié le Statut d'autonomie catalan, approuvé il y a déjà 4 ans, par le Parlement catalan, par référendum. Il s'agit de la mobilisation la plus importante non seulement en Catalogne, mais aussi en Espagne. Le Tribunal Constitutionnel, constitué par des juges proches du PP et PSOE, partis espagnols qui nomment les membres de ce Tribunal, considèrent que le mot Nation est uniquement applicable pour l'Espagne et non pour les autonomies comme la Catalogne ou Euskadi. La langue véhiculaire pour l'enseignement scolaire ne peut être le catalan. La Catalogne ne peut avoir une Justice autonome. De nombreux Catalans considèrent qu'il s'agit d'une attaque contre la souveraineté catalane et la démocratie. « Nous ne voulons pas de sentences, nous voulons l'indépendance ». « Ils nous volent 60€ par jour et par personne », « indépendance = nécessité », « Adéu Espanya » (au revoir Espagne). Au vu de la réaction des Catalans et des soutiens reçus, le temps politique se noircit en Espagne. Au vu également de la situation économique espagnole, la victoire de l'Espagne, en Coupe du monde de football ne nous épargnera pas un automne compliqué pour les partis espagnols.

Achever les liaisons LGV

Le Groupe basque d'EAJ-PNB au Congrès des Députés a amendé la motion de CIU, le groupe parlementaire catalan, concernant la priorité des investissements à réaliser, au regard des besoins. Entre autres : « la priorité concernant les liaisons pyrénéennes du Train à Grande vitesse à achever ».

Jose Ramon Beloki, député jeltzale et porte parole de la commission à l'investissement, a célébré l'accord de la majorité, lors de l'Assemblée pleinière. D'après ce qu'il a dit : « il est très important de renforcer notre engagement en faveur des axes prioritaires dont l'axe atlantique ». « S'il faut intégrer de nouveaux axes, qu'ils soient intégrés, mais ceux qui y sont déjà ne doivent pas disparaître ».
Par ailleurs, Josu Erkoreka, porte parole du Groupe basque a également évoqué ce thème lors du discours, en réunion pleinière. Il a demandé à M. Zapatero, président du Gouvernement espagnol qu'il « éclaire sa position sur l'axe ferroviaire atlantique ». Durant le débat, « il n'a évoqué que l'engagement et le soutien en faveur de l'axe méditerranéen ».

I need Spain

La nouvelle campagne publicitaire du Gouvernement espagnol, à laquelle le Gouvernement basque vient d'adhérer a été publié à l'étranger pour attirer les touristes, avec le slogan « I need Spain » j'ai besoin de l'Espagne… Certains partis politiques abertzale ajoute « bien loin ». Lors de son discours d'investiture, Le nouveau Lehendakari affirmait qui fallait oublier les actions identitaires du gouvernement Ibarretxe et se centrer sur les problèmes qui préoccupent réellement les citoyens basques, voilà seulement un an. Résultat : « l'obligation » d'accoler le mot Spain au maillot des cyclistes d'Euskaltel Euskadi, lors du Tour de France, le mot Espagne obligatoire, dans toutes les communications, la TV basque ETB avec ses cartes de la météo, etc. Beaucoup d'actions identitaires espagnoles, et très peu d'actions qui préoccupent réellement les habitants : économie, social, etc.

Vers une autonomie fiscale réaliste

Vers une autonomie fiscale réaliste

La Collectivité territoriale du Pays basque correspond à la raison d'être d'EAJ-PNB, depuis sa création : nous prendre en charge. En Pays basque sud, cela correspondait à la volonté de récupérer les institutions forales. Dans un contexte différent, nous défendons le même état d'esprit, pour disposer d'un outil efficace, opérer les choix importants et les financer.

Quels moyens financiers ?



Soutien transfrontalier de l'association Udalbide

Une crainte majeure est liée aux conséquences financières d'un changement institutionnel. Y aura-t-il une hausse des impôts locaux ? À priori non. Ce type de questions suppose une crainte devant notre supposée faiblesse. Nous constituons un « petit » territoire de 290 000 habitants. Tout d'abord, la taille n'est pas synonyme de richesse et de bien-être. Nous l'avons démontré dans des articles précédents. L'Andalousie a un budget plus important qu'Euskadi. 8 millions d'Andalous paient davantage d'impôts locaux que 2,1 millions d'habitants de la Communauté autonome d'Euskadi. Certes, les recettes sont plus importantes. Mais les dépenses le sont également. Toute chose égale par ailleurs, les problèmes sociaux ou économiques de 8 millions de personnes sont bien plus coûteux que ceux de 2,1 millions de personnes. Actuellement, la richesse produite par Andalou ne dépasse pas 20 000€ alors que chaque Basque produit une richesse de 30 000€ par an. La taille n'est pas un gage de prospérité. Il faut s'assurer de la capacité d'un territoire à régler les dépenses incompressibles, non liées au facteur humain, sans affecter sa capacité à financer ses choix d'investissement. La Rioja, communauté autonome de 315 000 habitants et une population comparable au Pays basque nord a démontré sa capacité à se développer en utilisant ses ressources propres, notamment son vin.

380 000 000 € par an

Le noyau dur de cette institution est une fusion entre les compétences d'un département et d'une région. D'autres compétences spécifiques compléteraient celles dévolues à un département ou à une région classique. Pour connaître le niveau budgétaire potentiel de cette nouvelle institution, nous avons cumulé le budget potentiel d'un département et d'une région Pays basque.

Nous avons utilisé les données fiscales de l'année 2008, fournies par l'Administration compétente, sur le département. Nous avons recensé par commune du Pays basque, l'ensemble des impôts locaux collectés et reversés au département des Pyrénées Atlantiques et à la Région Aquitaine.

Le financement spécifique des départements est composé d'une part de la taxe d'habitation, de la taxe foncière bâtie, de la taxe foncière non bâtie et jusqu'à présent, d'une part de la taxe professionnelle. Le financement spécifique d'une Région est composé d'une autre part de la taxe foncière bâtie, de la taxe foncière non bâtie et jusqu'à présent d'une part de la taxe professionnelle.

Voici le résultat de ce calcul. En 2008, la contribution des 159 communes du Pays basque au financement direct du département des Pyrénées Atlantiques représentait 86 214 267 €. La contribution des communes du Pays basque au financement direct de la région Aquitaine représentait 22 322 162 €. En 2008, la fiscalité directe représentait 31,1% du budget des Pyrénées Atlantiques. En respectant cette proportion, un département Pays basque disposerait d'un budget de 86 214 267 € ÷ 31 x 100 = 278 110 530 €. En 2008, la fiscalité directe représentait 22,21% du budget de la région Aquitaine. En respectant cette proportion, une région Pays basque disposerait d'un budget de 22 322 162 ÷ 22,21 x 100 = 100 505 000€.

À minima, en 2008, la Collectivité territoriale du Pays basque aurait disposé d'un budget de 278 110 530 + 100 505 000€ = 378 615 530€, soit environ, 380 000 000€.

Est-ce suffisant pour financer une politique ambitieuse ?

29% d'autofinancement seulement

À noter la grande faiblesse financière de cette Collectivité territoriale, puisque le financement direct de quelques compétences est largement minoritaire et représenterait seulement près de 29% du budget global. La question qui se pose dès lors est la suivante. Peut-on dans une démarche volontariste de prise en charge, se contenter d'une Collectivité territoriale qui disposerait d'un aussi faible autofinancement ?

Ne faut-il pas s'orienter vers un système similaire au concierto economico de la Communauté Autonome basque ou de la Communauté forale de Navarre ? Faut-il réclamer un système conforme à notre état d'esprit, profondément marqué par le sens de la liberté individuelle et collective ? Nous entrons dans une logique plus ambitieuse et plus conforme à notre particularisme.

Le cadre de l'expérimentation prévu par la loi française permet d'activer un mécanisme légal français pour explorer une autonomie fiscale.

Est-ce réaliste ou non ?

Le projet le plus réaliste est celui qui convainct un maximum d'habitants du Pays basque. C'est la condition sine qua non pour réussir. Le pouvoir français actuel est certes centralisateur. Mais ce mouvement anachronique, au regard de l'évolution européenne est intenable à terme. La Collectivité territoriale du Pays basque pourrait alors devenir une expérience pilote susceptible d'intéresser surtout a priori, les partis français de centre droit et certains partis de gauche, ouverts à des modes de gestion novateurs régionalisés. La réussite économique et sociale du Pays basque sud, en grande partie liée à ce système fiscal plaide en tout cas en faveur d'une telle expérimentation.

La maison : ETXEA

La maison était la cellule de base de la société basque traditionnelle.
Établis dans les Pyrénées depuis la plus haute antiquité, nos ancêtres se sont auto-organisés, par unités territoriales, à partir de la terre dont ils jouissaient en commun, selon le régime naturel de la propriété indivise. Au centre de cette organisation étaient les maisons. Chacune, avec ses « appartenances et dépendances », formait une unité économique permettant à une famille élargie de vivre. La famille faisait corps avec elle jusqu'à prendre son nom et, comme elle se perpétuait à travers les siècles grâce à un système juridique conçu pour sa conservation. Elle appartenait dans l'indivision à la famille ; aussi était-elle inaliénable et indivisible. Nul, pas même le maître de maison ne pouvait en disposer seul. Il n'en était que le gérant. Le patrimoine familial était géré par un couple de chaque génération formé par l'enfant aîné, sans distinction de sexe, et son conjoint ; « maîtres vieux » et « maîtres jeunes » avaient tous les mêmes droits ; c'est le régime, typiquement basque, de la « coseigneurie ».

L'un d'eux représentait sa maison à l'assemblée paroissiale, dite « capitulaire », où, le dimanche, à l'issue de la grand'messe, les maîtres de maison de la paroisse se réunissaient dans une petite salle située au-dessus du porche de l'église, pour prendre toutes les décisions concernant la communauté ; chaque maison, quelle que fût son importance, avait une voix ; la décision prise avait force de loi. Le maire-abbé et un jurat par quartier, élus par l'assemblée, veillaient à son exécution, pouvant infliger des sanctions. Au cours d'une de ces assemblées, quand ils en étaient requis par le syndic de la province, les maîtres de maison désignaient aussi un mandataire pour se rendre à l'Assemblée générale du pays ou de la province : Biltzar en Labourd, Silviet en Soule, Cours générales des pays et vallées en Basse-Navarre. Le Clergé et les maîtres de maison noble en étaient exclus. La société basque ignorait l'organisation de la société en trois ordres : Clergé, Noblesse et Tiers-état, élaborée par l'Église au XI^{ème} siècle, dans une société en pleine anarchie, et qui demeura la charpente sociale de la France jusqu'à la Révolution de 1789. Le pouvoir appartenait aux seuls maîtres de maisons rurales. Toutefois, en Soule, Le Clergé et la Noblesse, formant Le Grand Corps s'était superposé au Silviet, assemblée des maîtres de maison, constituant la Cour d'Ordre, chacun des deux corps ayant une voix. Seul le Silviet gérait les terres communes et, seul, il élisait le syndic général du pays. Mais, la Noblesse, puissante en Soule, parvint, à obtenir du roi, en 1730, la réforme de l'Assemblée générale. Le Silviet fut supprimé et des États provinciaux, semblables à ceux de Basse Navarre et des provinces de France où ils avaient subsisté remplacèrent la Cour d'Ordre. Chacun des trois ordres y avait une voix et le mandat des députés du tiers, dont le nombre fut réduit à 13, devint représentatif, ce qui excluait toute consultation populaire.

En Basse Navarre, ancien royaume, le Conseil du roi s'était élargi par la représentation du Tiers, formant des États généraux de Navarre, officiellement créés en Basse Navarre par Henri II d'Albret en 1523. Mais, dans chaque pays ou vallée composant cette province : Pays de Mixe, de Cize, d'Arberoue, d'Ostabaret, Vallée de Baïgorry, d'Ossès et le groupe Irissarry-Iholdy-Armendarits, l'organisation ancestrale subsista, ainsi que dans les cinq villes : Saint-Jean-Pied-de-Port, Saint-Palais, Garris, Larceveau et Labastide-Clairence. Comme en Labourd et en Soule avant 1730, chacun avait sa Cour Générale, composé des seuls maîtres de maison ou de leur représentant dont le mandat était impératif, de telle sorte que la réunion se déroulait en deux sessions afin que les députés puissent retourner auprès de leurs commettants recueillir leur décision qu'ils ramenaient à l'Assemblée générale où la décision était prise à la majorité, chaque paroisse ayant une voix quelle que fût son importance. La décision prise devenait la loi du pays ; le syndic était chargé de son exécution. Il s'agissait donc d'un modèle de démocratie directe à base familiale.

Maité Lafourcade

Bilan globalement positif ?

Gaurko OPLBren arduradunen arabera euskararen egoera hobetzen ari da. Euskararen negu egoera aipatzea uda garaiko ondorio bat ?

Selon un rapport de l'UNESCO, l'euskara est classé dans la catégorie des langues en danger de disparition, en Pays basque nord, pour les abertzale, en Pays basque français, pour les régionalistes basques français et dans une zone du sud ouest de l'Hexagone d'un espace pafait où l'on parle une langue totalement neutre pour les centralisateurs jacobins.

Todo va bien

Que transparaît du rapport de fonctionnaires et d'une conférence de presse de responsables politiques locaux d'un espace où l'on parle une langue totalement neutre ? Pour l'abertzale que je suis, parce que Basque, je suis, euskalduna naiz, l'interprétation du ton général est à l'autosatisfaction. Tout de même, notons au passage, dans un exercice de subtilité, un extrait du rapport totalement neutre sur un moyen de communication d'une zone du sud ouest de l'Hexagone : « l'affermissement de l'usage de l'euskara reste à améliorer ». Pardon, moi pas comprendre ce que ça veut dire.

Ez naiz ados

Moi savoir, que depuis la création de l'Office Public de la Langue Basque (OPLB), présidé par M. Brisson, qui accessoirement est également responsable local de l'UMP, l'euskara, nere hizkuntza, la langue basque, ma langue maternelle, celle qui caractérise notre territoire basque perd toujours des locuteurs. Au moment, où un rapport de l'UNESCO affirme que l'euskara est en danger de mort, en Pays basque nord, doit-on se contenter de critères d'évaluation de responsables d'un espace parfait où les individus utilisent le français, un moyen de communication totalement neutre ? Doit-on se contenter d'une légère progression du nombre de locuteurs chez les plus jeunes, grâce à l'effort du mouvement social et à l'heure où l'euskara est écrasé dans le monde d'Internet, dans les médias de communication, en général, à l'heure d'une évidente transformation sociale ?

Un OPLB responsable ?

Pourquoi l'Office Public de la Langue basque, depuis sa création a été incapable de défendre une véritable reconnaissance légale, en faveur de l'euskara et du gascon ?
Pourquoi l'Office Public de la Langue basque a été incapable de régler le problème du sous-financement chronique de la politique linguistique locale ?
Pourquoi l'Office Public de la Langue basque est incapable de défendre les vertus d'une institution spécique, en faveur de l'euskara, dans une République dont l'idéologie fondatrice a inscrit dans ses gênes l'éradication de l'euskara ?

Revitaliser nos centre villes ?

Le constat est sans appel : la position centrale de nos bourgs historiques n'est plus ; et avec elle, ces hauts lieux d'échanges, de flânerie et d'activités commerciales ont laissé place à des cimetières de voitures dont on ne verra les propriétaires qu'en fin de journée de travail et à de soudains cortèges de bus et de véhicules, attirés par la sortie des écoles.
Les commerçants pestent, leur activité décline. La faute aux grandes surfaces ! Mais également, aux places de parking insuffisantes, ou à l'aménagement d'un carrefour qui détourne le trafic et surtout, au bourg voisin, plus attractif !

Pourtant, on peut observer que certains commerçants se distinguent par une activité florissante, que certains bourgs attirent la foule et que certaines villes exhibent un dynamisme insolent. Il est donc possible pour les commerçants, les Unions Commerciales et les élus qui veulent travailler ensembles, de contribuer au développement d'un environnement favorable et attractif.
Cette dynamique ne se déclare pas ; elle se construit autour d'un projet qui doit être porté par au moins, un élu, chargé de la Ville, du Développement Économique ou du Commerce et de l'Artisanat.
En premier lieu, un état des lieux de sa commune doit être établi.

État des lieux : quels partenaires ?

L'état des lieux est l'occasion pour les élus, de réunir les commerçants ou l'Union Commerciale, si elle existe, et de recueillir, sans à priori, l'avis de ces professionnels. Si des remarques peuvent surprendre, leur regard pertinent est capable de cibler, avec l'aide de l'animateur en charge du projet, l'essentiel des problèmes et des pistes de solutions qui concernent la voirie, l'aménagement urbain ou la signalétique. Le travail collectif est lancé; il ne sera plus possible de s'arrêter en route.

D'autres professionnels peuvent aider les élus dans cette première phase. La CCI de Bayonne et du Pays basque est un partenaire indispensable pour :

- décrire le bassin d'emploi de la commune, par secteur d'activité
- recenser les enseignes et analyser l'offre des commerçants et celle des grandes surfaces
- informer de la démographie d'entreprise par activité (alimentaire, automobile, cafés, hôtels, restaurants…) : un solde positif indiquera que la commune présente plus de création d'entreprise du secteur, que de fermeture.

Les chargés d'affaires consulaires ont une expertise qui permet de diagnostiquer les forces / faiblesses de l'activité commerciale et d'anticiper sur les menaces à venir : changements des modes de consommation, impact du tourisme sur la saisonnalité des activités…
Ils permettent également de dépasser certains à priori, notamment, en ce qui concerne, la place et le rôle des grandes surfaces dans notre paysage commercial.

Fort de ces points de vue divers, l'état des lieux de la commune doit être rédigé ; une nouvelle étape s'annonce alors : la définition de la cible.

Sur quel chemin engager la commune ?

La question est complexe et chaque commune doit trouver sa réponse. Il ne faut pas hésiter à observer nos voisins, proches et éloignés. Certains, comme Espelette ou Labastide-Clairence… peuvent nous interpeller. Faut-il les reproduire pour autant ?
À Urrugne, nous nous sommes inspirés de nos cités voisines et nous avons travaillé sur la base d'un document très pertinent :
« Un commerce pour la ville » est un rapport du CREDOC (Centre de Recherche pour l'Étude et l'Observation des Conditions de vie), commandé par le Ministre de la Ville et rendu en février 2008.
Cette étude avait pour objectif de proposer des outils qui permettent le développement des petits et moyens commerces dans les villes.
Elle rappelle l'importance de densifier les zones et d'éviter le mitage. Ces quartiers centraux doivent répondre aux besoins du papy boom et des familles mono parentales.
Elle conseille d'éviter la ville « musée » et de privilégier la mixité fonctionnelle (résidentiel – activité professionnelle – loisirs – solidarité et associations – commerces).
En synthèse, je vous citerai certains principes à respecter et quelques propositions d'actions :

Les principes pour une nouvelle articulation ville / commerces

- Respecter la liberté d'installation des commerces (ne pas imposer de planification rigide)
- Ne pas chercher à « préserver les commerces » mais aider à leur développement
- Privilégier la concurrence : l'attractivité passe par une offre concurrente
- Positionner les commerces sur les lieux de passage. Il faut avoir le courage de les déplacer pour quitter les zones commerçantes traditionnelles vers des zones de passage
- Ne pas créer des pôles commerçants concurrents. Chaque pôle doit répondre aux besoins de son quartier. La concurrence est à l'intérieur du pôle.
- Le métier de commerçant est difficile ; il faut l'aider et le mettre en valeur
- Le commerce, comme le logement, doit faire partie d'une réflexion urbanistique qui doit être structurée. Le PLU peut édicter des règles précises en matière de construction.

Les propositions :



- Inciter les commerçants à multiplier les points de vente
- Intégrer les petits commerces dans l'économie numérique
- Organiser chaque année une réunion publique sur le commerce
- Trouver le juste compromis en matière de stationnement automobile et de circulation
- Permettre aux petits commerçants de proposer des offres conjointes dans les marchés publics
- Amplifier le commerce forain de plein air
- Proposer un interlocuteur aux commerçants qui devra les fédérer au sein d'une association puissante, mettre en place des animations, entretenir un relationnel et veiller à l'environnement urbain : renforcer l'attractivité du centre ville (stationnements, circulations, rénovations d'immeubles et de vitrines, signalétique, éclairage public…)

Un plan d'actions concrètes

À partir des :
- demandes exprimées par les commerçants
- des faiblesses et des risques soulevés par la CCI de Bayonne
- des observations des citées voisines
- et des préconisations du CREDOC
- autres…

Il est maintenant possible aux élus de bâtir un projet de revitalisation.
Ce document réunit les actions qu'il faudra mettre en œuvre, durant la mandature concernée.

Sur Urrugne, il est composé de 2 volets :
- un volet urbanisme: liste des actions d'aménagements urbains et de circulation (via un concours d'architecte), d'amélioration de la signalétique (via une commission mixte spécifique), de créations de règles en matière de construction (via le PLU modifié)… qui doivent garantir « l'attractivité » du bourg
- un volet appui: liste des actions de mise en valeur des commerçants (via le journal municipal), d'aide à l'intégration des commerçants à l'économie numérique (via des réunions d'information), d'amplification du commerce forain de plein air et l'accompagnement d'une association puissante de commerçants.

Le projet est un document qui doit être partagé avec les commerçants locaux mais également avec l'ensemble des partenaires : CCI et Chambre des métiers bien sûr, Conseils Général et Régional mais également Préfectures (locale et de Région) qui ont la gestion des Fonds d'Interventions pour les Services, l'Artisanat et le Commerce (fonds FISAC). Les aides FISAC se présentent sous la forme de subventions aux communes, variant de 20 % minimum pour les dépenses d'investissement matériel, à 50 % maximum des dépenses de fonctionnement et d'investissement immatériel.

Jean Tellechea

Un centre commercial Hazpandar

L'idée d'un centre commercial à ciel ouvert, avancé par EAJ-PNB dans le cadre de l'Agence de développement économique est complémentaire des centres commerciaux fermés classiques dans un marché fermé. En France, quelques grandes enseignes maîtrisent ce marché : Carrefour, Auchan… Ce centre commercial à ciel ouvert répond à un besoin actuel de maîtrise d'énergie, de réduction de la pollution et du transport. En ces temps d'individualisme et d'isolement, les consommateurs sont également à la recherche de nouvelles relations humaines, d'où une tendance générale vers les marchés de proximité. La vie commerçante est l'occasion de rencontres et de relations humaines. Encore faut-il que ces besoins aient une rationnalité économique. Jean Tellechea a exposé des pistes de réflexion basées sur un soutien local résolu : commune d'Urrugne et CCI Bayonne Pays basque.

Des lacunes

Dans le cas d'Hazparne, les différents entretiens et les observations effectuées amènent quelques observations dans la dynamique commerçante, la gouvernance et l'attractivité d'Hasparren.
Sur les quelques entretiens, voici certaines faiblesses constatées : la perte des commerces de détail liée à des besoins réguliers, surtout pour le centre d'un bassin de vie local. Cela concerne la chaussure, l'habillement, la poissonnerie, des activités en baisse, comme celle de la boucherie. D'autres faiblesses : le manque de lien entre commerçants d'un même secteur d'activité ou complémentaire, le manque d'une réflexion locale sur l'organisation de filières d'approvisionnement, les plus localisées possibles, notamment, au niveau alimentaire, l'orientation des propriétaires immobiliers vers des locaux destinés à la location ou à l'achat de meublés plutôt qu'au commerce. Sur les atouts, une volonté des uns et des autres d'agir. Pas de fatalisme dans les propos des uns et des autres.

Une gouvernance habituelle

La gouvernance mairie – Union commerciale – commerçants est classique. Là également, une volonté d'agir de la part de la mairie confirmée par les commerçants de l'Union Commerciale. Comme ailleurs, cette Union commerciale aurait besoin de moyens accrus pour véritablement mener un travail d'animation directe et agir en lien avec les Collectivités locales entre autres sur les faiblesses repérées ci-dessus. Aujourd'hui, les commerçants bénévoles ont le mérite d'organiser une animation indirecte, destinée à soutenir l'activité commerçante avec des opérations de terrain assez lourdes comme les foires gastronomiques. On retombe là dans un problème général de sous financement des Collectivités locales, en incapacité de soutenir massivement des structures relais potentiels que sont notamment les Unions Commerciales. Ce monde commerçant par nature plutôt individualiste est à suivre de près, avec des réalisations concrètes réussies pour générer une confiance commune.

Des atouts patrimoniaux

Sur l'attractivité, un travail est mené depuis des années sur l'embellissement de la ville et la création et le développement d'entreprises locales grâce notamment à Aldatu. La municipalité actuelle a l'intention de revoir l'aménagement du centre ville, notamment la place occupée par les parkings. Hasparren a d'autres atouts pour susciter la curiosité. Quelques exemples : l'équipe municipale actuelle a déjà pour ambition de remettre en valeur le passé industriel d'Hasparren, lié à la chaussure. Voilà « des pierres à faire parler », avec notamment les bâtiments désaffectés visibles des anciennes usines. Des compétences locales peuvent être utilisées à bon escient : le centre culturel Eihartzea qui a déjà commencé un travail dans ce domaine, historiens locaux, pôle vidéo autour du lycée Cassin ou d'Aldudarrak bideo…
La situation géographique d'Hasparren dans « le monde basque , avec la pierre romaine de la novempopulanie « les neuf peuples » est également intéresante.



Sur un autre registre, la redécouverte et la valorisation de l'oeuvre du poète Francis Jammes sont susceptibes d'attirer au moins au départ, un autre public. Là encore, l'existence d'un Centre Culturel est un atout indéniable. Francis Jammes est une partie intégrante de la mémoire hazpandar, bascophone ou francophone.
Des complémentarités Centre Culturel Eihartzea - Union Commerciale - Aldatu sont également possibles si les idées mises en commun sont crédibles et admises mutuellement.

Beñat Oteiza

L'Ikurrina prend de la hauteur...

Ils étaient près de 70 militants du PNB Iparralde et jeunes d'Euzko Gaztedi (EGI), en ce mercredi du 14 juillet, pour fêter dans la brume l'Ikurrina, la bannière nationale des Basques.



Un jour de juillet 1895 au balcon du premier batzoki

À l'initiative du biltzar (orgnisation locale) de Saint-Jean-de-Luz, un appel était lancé en pleines vacances estivales pour gravir La Rhune et se retrouver à 900 mètres pour rendre un hommage à la fois politique et festif au symbole universel des basques, dessiné il y a plus d'un siècle, par les frères Arana Goiri.

Qui ne connait de part le monde, notre bannière cruciforme – vert-blanc-rouge – qui flotte depuis une centaine d'années sur les frontons et les mairies du nord et du sud du Pays Basque. À l'exception malheureusement des années sombres de la dictature pour ce qui concerne Euskadi sud.

Comme l'ont rappelé Miren Martiarena, responsables des relations extérieures d'EGI, Txaro Goikolea, présidente de l'Ipar Buru Batzar du PNB d'Iparralde, ainsi que Jean Marc Quijano et Ander Ugarte, représentants du Biltzar de Donibane Lohitzun, l'Ikurrina fait la fierté des Basques aux quatre coins de notre terre et bien au-delà. En concevant le dessin de l'Ikurrina et en le hissant pour la première fois au balcon de l'Euzkeldun Batzokija de Bilbao, un jour de juillet 1895, les frères Arana Goiri, fondateurs du Parti nationaliste basque, n'avaient sûrement pas pensé offrir au Peuple basque un tel signe de ralliement, au-delà des chapelles partisanes et des idéologies.

L'ikurrina, "don" des frères Arana Goiri au Peuple basque

L'Ikurrina est donc un véritable "don" du PNB (PNV) au Pays basque, son symbole le plus fort et le plus respecté sans doute, comme l'a souvent rappelé dans ses colonnes notre ami historien Jean Claude Larronde.

Mais cet Ikurrina Pesta était également placé sous le signe de la fête. Si ce n'était le temps capricieux au sommet de La Rhune, le pique nique a réuni l'ensemble des participants dans une marée d'Ikurrina, faisant la joie des touristes et de leurs enfants…

Un grand bravo à celles et ceux qui avaient choisi de monter à pied et un grand merci à Jean Pierre, fidèle animateur sono de nos meetings !



Rendez-vous donc, en 2011, pour le prochain Ikurrina Pesta.

Paul Aguirre : « les gudari étaient discrets »

De nombreux gudari, les militants qui ont combattu durant la guerre civile espagnole (1936-1939), aux côtés des Républicains contre les franquistes et dans la Résistance contre les nazis, malheureusement, nous quittent peu à peu. Récemment, Lander Etxebarria, gudari originaire d'Araba a fini ses jours à St Geours de Marenne. L'occasion de retracer cette mémoire de personnes qui ont tout donné pour Euskadi.

Régulièrement, nous donnerons la parole à ces héros anonymes, à la mémoire trop souvent enfouie.

Paul Aguirre et son épouse Socorro ont connu des gudari, en exil, au Vénézuela. *« Ils étaient sereins. La guerre était derrière eux, mais ils continuaient à construire Euskadi, à leur façon. Ils ne parlaient jamais de la guerre. Beaucoup d'entre eux étaient appréciés par les autorités vénézuelliennes. Réfugiés à Bayonne ou sur la côte basque, ils étaient méprisés parce qu'ils n'avaient rien et parlaient en basque à leurs enfants.*

C'était un grand changement pour eux. Ils partaient de rien et développaient souvent des entreprises. Ils ont financé l'Euskal Etxea, l'ikastola. On vivait dans une petite Euskadi. On fêtait l'Aberri Eguna, les San Fermines, mais aussi, Santo Tomas ou San Sebastian… Ils avaient toujours l'espoir de retrouver leur terre. Un jour, Euskadi… »

Ludovic Dulou : « le Pays basque est une terre du sport aquatique »

Phénomène de mode ou retour à un esprit plus authentique ? Le surfeur semble s'intéresser à de nouvelles activités aquatiques telles que la pirogue, le paddle-board (planche de rame allongée ou à genou) ou stand up paddle (planche avec une pagaie debout). Ludovic Dulou, président du Belharra Watermen (www.belharrawatermenclub.com), club de pirogue à Saint Jean de Luz a accepté volontiers de nous parler de cet engouement sur la Côte Basque.

Ludovic a un palmarès dans chacune de ces disciplines, et en particulier pour le paddle-board longue distance : multiple champion de France, recordman de la Gascogne entre Donostia et Capbreton la plus longue course du monde, 4ème de la Molokai en 2007. Il a fondé également Océan Outrigger (www.ocean-outrigger.com), entreprise vouée à la commercialisation de ces embarcations, en particulier Pirogue, paddle-board et Stand-up-paddle.

Le surf semble revenir vers ses racines avec le développement de sports comme le sup, le paddle et la pirogue. Peux-tu nous expliquer l'origine et en quoi consistent ces disciplines ?

Ces disciplines sont ancrées dans la culture polynésienne. Elles étaient présentes avant le surf, comme la pirogue par exemple. Sans les pirogues, ces populations n'auraient pas pu migrer vers les îles du Pacifique sud… Aujourd'hui le Stand up paddle ou surf debout sur la rame est très à la mode, mais le paddle-board et la pirogue étaient présents, depuis des siècles. Il y avait déjà des courses de paddle-board comme la Catalina race, en Californie, en 1931 déjà. C'est un retour aux sources et à des valeurs que la mode du surf avait "oubliés".

Est-ce un phénomène de mode relayé par certaines marques du surf ou s'agit-il d'une réelle ouverture du surfeur vers une approche plus complète, plus responsable et plus authentique ?

Je pense qu'il y a des deux. Certains surfeurs qui ont l'expérience et la culture savent bien que pour être en forme il faut pouvoir rester entraîné et connaitre l'élément dans son ensemble. Ces disciplines permettent de connaitre l'Océan et pas seulement le fait de surfer une petite planche avec 3 dérives et un leash au pied… Les sports de sauvetage et le paddleboard en particulier, permettent à ceux qui le pratiquent de venir en aide si besoin. Autrefois les pionniers du surf, surfaient sans leash, ils étaient très aquatiques et solidaires entre eux. Certes ils étaient très peu nombreux également.

Océan Outrigger est un moteur du développement de ces activités au Pays basque, quelle est l'attitude de la communauté surf face à ces disciplines ?

Je dirai que les surfeurs les plus impliqués sur la Côte Basque se sont approprié ces sports. Lors de la course, à Guéthary, le 15 août ou de celle en relais à St-Jean-de-Luz, nous avons parmi les participants des noms célèbres du monde du surf français, ainsi que des rameurs qui viennent de la France entière. Nous avons créé un Club qui a pour vocation de former les jeunes aux techniques de sauvetage et pour les



plus grands d'avoir une section loisir et compétition des sports d'endurance de l'Océan. Le Belharra Watermen Club est en train de se développer, il est basé dans la baie de St-Jean-de-Luz / Ciboure, à Socoa exactement. Nous avons une trentaine d'enfants dont certains qui participent à des compétitions de jeunes et 35 adultes dont quelques un hors du département ! On sent bien l'engouement pour ces sports et on travaille pour le développement du club et des sports que l'on pratique.

Le surf participe à l'image sportive du Pays Basque, en quoi penses-tu que ces disciplines peuvent également se développer dans la société basque ?

J'aime penser que la culture basque est en lien avec la culture polynésienne. D'abord parce que le peuple Basque est un peuple de voyageurs. Pour la course du 15 août par exemple, il y a eu un échange avec la culture basque, son port de pêche et les rameurs qui viennent s'affronter dans la houle ! Ce ne sont pas des traînières mais bien des pirogues monoplace ou biplace. Ensuite, je pense que l'esprit de l'homme vivant au Pays basque est travailleur, respectueux des valeurs et des traditions, loin des artifices et du paraître. Il est bien représenté par cette ouverture sur ces disciplines.
La culture basque est directement reliée à l'effort, au dépassement de soi et à la relation de l'homme et de son environnement, comme l'océan.

Développer ces activités nécessite une bonne implantation dans le réseau économique local. Quelles difficultés as-tu rencontré lors de la création de ton entreprise ? As-tu bénéficié du soutien d'acteurs locaux ?

Je pense que quand on aime on ne compte pas… Je suis soutenu par des associations locales comme les gens de la mer, à Guéthary, le club de surf de Guéthary, l'Urkirola surf Club dont je fais partie depuis 8 ans, et le Belharra Watermen Club qui s'occupe de la sécurité et certains points importants que constitue l'organisation d'une épreuve sportive en mer. C'est vrai cependant qu'à la base, je suis plus un passionné et un sportif qu'un homme d'affaires. Je m'appui plus sur les réseaux associatifs plutôt que sur des structures économiques existantes. D'un côté cela me permet de rester indépendant et je préfère gérer une structure à ma dimension. Mais dans un avenir proche, je suis conscient que je devrai aller chercher des soutiens et je m'intéresserai probablement aux initiatives locales destinées aux créateurs d'entreprises.

Interview réalisée par Renaud Albaric

Marie Andrée Saint Esteben : « Quelques éléments de réflexion sur l'enseignement » (II)



Suite du témoignage de Marie Andrée Saint Esteben, enseignante, à l'heure de la réforme de l'Éducation Nationale.

Quelle est la place de l'école dans le quotidien des élèves?

Beaucoup d'élèves subissent les cours et ne « donnent » pas. Peu sont acteurs. Ils ont du mal à se mettre en projet. La société et les médias leur envoient, souvent, un message négatif de la vie en dehors du lycée : chômage, crise, violence. Inconsciemment, ils mettent en place des stratégies d'échec.
Les élèves sont nombreux en enseignement technologique à avoir choisi cette orientation par défaut. Leurs résultats ne leur ont pas permis de suivre un enseignement général. Certains vivent cette situation comme un échec et surmontent difficilement ce ressenti. Cela peut entraîner un manque de motivation, de travail et donc des mauvais résultats. Ils semblent dire « je suis mauvais donc je vais mettre en place un fonctionnement qui vous le prouvera ».

En revanche, les jeunes viennent au lycée volontiers pour voir les amis et parler de leur vie d'adolescents. Ils y passent une grande partie de leur vie, mais ils pensent aussi beaucoup à quitter ce lycée au plus vite après les cours. C'est pour cela qu'ils préfèrent avoir un emploi du temps condensé, si celui-ci leur permet de sortir au plus vite. Mais ils trouvent aussi que les journées chargées sont difficiles à vivre. Les adultes doivent donc leur donner des repères.

Ils sont en contact permanent avec leurs amis par l'intermédiaire de leur téléphone et avec un forfait illimité en sms. Il est très difficile d'obtenir d'eux qu'ils ne regardent pas leur portable pendant les cours (malgré les interdictions). Leur portable leur sert de montre (ils en portent de moins en moins et cela peut poser des problèmes en devoir et pendant les examens)
Ils prennent en charge volontiers et avec beaucoup de créativité et de motivation l'animation de journées festives, si on leur fait confiance et qu'on les implique dans les décisions. Ils ont besoin de vivre concrètement le sentiment d'appartenance à un groupe. Les adultes doivent les aider dans ce sens.

Je dois aussi souligner que plusieurs élèves des classes où j'exerce, travaillent le week-end et parfois même en semaine pour avoir de l'argent de poche où pour aider leurs parents. Ils ont alors des vies très diverses et compliquées à gérer et ils ont alors du mal à faire du lycée une priorité.

Comment qualifierais-tu le rapport actuel enseignant / élève?

Les adolescents fonctionnent beaucoup à l'affectif. Il faut qu'ils se sentent aimés pour avancer et ressentent qu'ils doivent aimer leur professeur pour réussir dans une matière. Ils ont du mal à admettre que ni élèves ni professeurs ne sont obligés de s'aimer pour travailler ensemble. C'est là un apprentissage de la vie en groupe.
Je suis consciente que j'enseigne dans un lycée et dans des sections où les élèves ne présentent pas trop de comportements posant des problèmes sérieux pour eux-mêmes, ou pour la petite société lycéenne. Les relations profs-élèves sont agréables et de toute façon enrichissantes.
Ceci dit, chaque année, certaines classes sont plus difficiles à gérer du fait de quelques élèves qui perturbent tout le groupe de classe. Cependant, je travaille avec des collègues qui ont du plaisir à entrer en classe pour assurer les cours, et ce malgré quelques situations difficiles.

RENSEIGNEMENT ET ABONNEMENT

25, rue Thiers Karrika - 64100 BAIONA - tél. 05 59 46 15 34 -
fax 05 59 59 54 84 - e-mail : contact@eaj-pnb.eu - site : http://www.eaj-pnb.eu
Heures de permanence : du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h

EAJ PNB
Euzko Alderdi Jeltzalea - Parti Nationaliste Basque

ABONNEMENT ANNUEL 20 EUROS Responsables des Biltzar : Bayonne-Anglet-Biarritz, **Ramuntxo Camblong** 06 19 97 15 75 **rxocamblong@hotmail.fr** - Basse-Navarre-Soule, **Paco Arizmendi** 06 80 88 55 85 - Hendaye, **Marinette Aprendisteguy** 05 59 20 73 31 - Labourd intérieur, **Dany Camblong** 06 82 82 86 12 **daniel.camblong@wanadoo.fr** - Saint-Jean-de-Luz, **Ander Ugarte** 05.59.26.99.26 **ander.ugarte@wanadoo.fr.**

Imprimé sur papier recyclé